

EL OBSERVADOR

A Weekly Publication from
The Portland Observer

de Portland

Art with an International Flair



"Gallery Cecily Quintana" opens it's doors to a wide selection of art forms, all reflective of the Cultural Diversity of it's owner, Cecil Quintana. Although the Gallery will be closed until Jan. 15, 1998 to allow Cecily some personal time it's a "must see" for the person looking for "uniqueness."

La Escritura Se Alimenta De Las Imágenes Cotidianas: Jorge Edwards

Madrid, Spain - el escritor chileno, Jorge Edwards, rechazó haberse visto amenazado en su quehacer literario por el "poligro" invasor de la imagen, ya que la escritura se nutre, muchas veces de la cultura audiovisual.

En declaraciones a Notimex, el escritor sudamericano explicó, sin embargo, que "el bombardeo masivo de imágenes de nuestros días puede conducir al empobrecimiento de la palabra" y citó como ejemplo el empleo de monosílabos que la juventud chilena realiza en demasía.

Edwards se encuentra en Madrid, donde participó en un debate con el escritor argentino, Abel Posse, sobre la relación entre la imagen y la palabra escrita ante el nuevo milenio, que se celebró en Casa de América.

El bombardeo de imágenes,

continuó, ha contribuido a cambiar "nuestra sensibilidad, ya que muestra una dimensión de la realidad que no existió en el pasado."

"Frente a la imagen, uno está desarmado, sufre una agresión, mientras que con la palabra esto no pasa, ya que uno puede para de leer si no le gusta el contenido del texto," señaló Edwards.

Recordó el fallido intento de adaptar un guión para el cine "en la época de la dictadura militar," experiencia que calificó de "negativa", ya que le hizo perder "mucho tiempo y energías."

No obstante, el escritor volverá a repetir la experiencia, "aunque no participará nada más que en la cesión del texto", ya que "una directora chilena llevará el cine mi última novela 'El origen del mundo', bajo producción francesa."



Ayuda.



American Red Cross

La Pobreza Se Acentúa En México

POR RICARDO LUCETTI

La devaluación del Peso, la crisis económica en Asia, mala Administración Federal y Estatal son unos de los pocos factores que influyen el desnivel económico en México.

El derramamiento económico es tan severo que ha puesto a la gente de medianos recursos en la calle o al borde de la bancarrota. Muchas familias no han celebrado ni el día de la Guadalupe ni las navidades desde 1995, y tan mal como están las cosas ahora, seguramente empeorarán si se aprueba el nuevo presupuesto federal que debe de

entrar en efecto para el comienzo de 1999 propuesto por el Sr. Presidente Ernesto Zedillo y que según los críticos es el presupuesto más austero en la historia moderna de México.

Esta nueva crisis es el resultado de los bajos precios del petróleo, y su exportación representa una tercera parte del ingreso nacional, además de que el gobierno se hizo responsable de actuar y mantener solventes a muchos bancos privados, y que es vissto por los críticos como una ayuda y compadrazgo a los banqueros ricos con conexiones y amigos en el gobierno, castigando

a los pobres y a los que pagan los impuestos.

Los Legisladores que se oponen al presupuesto quieren que, el gobierno federal reduzca sus gastos y elimine a agencias que no son indispensables y de que reduzcan los salarios y beneficios de los empleados en altas posiciones, Zedillo, por su parte ofrece impuestos mas altos, 2% mas en impuesto en ventas o sea 17 centavos de impuestos por cada Peso en compras, 15% adicional en el teléfono y un aumento de 31% en el costo de la gasolina.

El salario mínimo de \$3.40 diarios no alcanzará para nada ya que zedillo propone el aumento en el costo de las tortillas y tarifas en los autobuses, El Barzón un grupo activista representando a la clase media está organizando una gran manifestación en la Capital de México, para protestar las leyes económicas de Zedillo que les han afectado desde 1995 y que los puso en bancarrota, ellos dicen que acamparán a las puertas de la Legislatura hasta que les hagan caso y de que pasen leyes que ayuden a negocios pequeños y no solo a los bancos.

Proteína puede proteger a mujeres de cáncer de mama

Washington, D.C. - Los altos índices de una proteína producida por el feto y que ayuda a regular su crecimiento, también protegí a las madres jóvenes del cáncer de mama, según un estudio publicado por la revista "American Journal of Epidemiology."

Los médicos controlan regularmente el nivel de esa proteína, conocida como "alfafeto proteína" (AFP), porque un índice demasiado alto o bajo puede señalar la presencia de defectos prenatales en la criatura.

Un equipo investigador de la Universidad de Texas, encabezado por la epidemióloga Barbara Richardson, midió los niveles de AFP en 573 muestras congeladas de

sueros sanguíneos tomadas de mujeres embarazadas entre 1959 y 1966.

Cuando se comparó los resultados sobre el nivel de esa proteína, conocida como "alfafeto proteína" (AFP), porque un índice demasiado alto o bajo puede señalar la presencia de defectos prenatales en la criatura.

Los investigadores creen la AFP se acopla a las células del cuerpo de la madre que puedan tener daños y suprimen su crecimiento antes que se desarrollen en tumores cancerosos.

El estudio publicado señala que cuanto más temprano se desarrollen plenamente los pechos de la mujer mediante el embarazo y la lactancia, menos susceptibles son sus células

a los daños que pueden derivar en tumores.

Los científicos encontraron que el efecto de la AFP es diferente según la edad de las mujeres: en aquellas que no tienen su embarazo hasta después de los 27 o los 28 años la proteína parece ineficaz para impedir los crecimientos cancerosos, y en algunos casos, el alto nivel de AFP aumenta las posibilidades de tales tumores.

La razón es que las células que permanecen en el cuerpo de la mujer sin desarrollarse plenamente, por el embarazo a mayor edad o porque nunca hay embarazo, presentan un riesgo mayor de daño que derive en cáncer.

El estudio indicó que la mejor protección contra el cáncer de mama viene de la combinación de un primer embarazo temprano y un nivel alto normal de AFP en la sangre de la madre.

El agua del grifo responsable de muchos casos de Alzheimer

Consumir agua del grifo aumenta el riesgo de contraer la enfermedad de Alzheimer debido al aluminio empleado en las depuradoras, señala un estudio del Instituto Nacional de la Sanidad y la Investigación Médica (INSERM) que publica el diario parisiense "France-Soir".

El director del equipo de investigación del INSERM en Burdeos, Jean Francois Dartigues, subrayó que los resultados " confirman que existe una relación entre la cantidad de aluminio en el agua potable y el riesgo de contraer la enfermedad de Alzheimer."

El científico añade que "las personas que consumen agua que contiene 100 microgramos de aluminio por litro tienen el doble de posibilidades de padecer la enfermedad."

"Al empezar la investigación teníamos ya 100 casos sobre un total de 3.777 personas. De las 2.900 personas que volvimos a examinar al menos una segunda vez, tuvimos 280 casos nuevos de demencia senil en ocho años y 200 nuevos enfermos de Alzheimer," señaló.

El estudio ha sido relazado, a partir de 1988, en 75 municipios de las provincias de Girona y Dordña.

El diario señala también que un informe epidemiológico que revelaba la multiplicación de casos de Alzheimer entre quienes habían trabajado en algún sector relacionado con el aluminio fue "censurado" en septiembre pasado por el Instituto Nacional de Investigación y Seguridad (INRS), encargado de la prevención de los accidentes laborales.

EL INRS consideró que el trabajo era poco riguroso en el plano científico e "insuficiente" el número de casos analizados, por lo que acordó rechazarlo y encargar una nueva investigación.

North Portland Bible College

Winter Term classes

January 4 - March 18, 1999; Mondays, 6:30 - 9:30 p.m.

NT 102: New Testament Survey II** Nance

UM 102: Ministry to Urban Families II** Chism: Tuesdays, 9:00 a.m. - 12 noon

NT 102a: New Testament Survey II** Nance

Tuesdays, 6:30 - 9:30 pm

B 102: Inductive Bible Study** Lindsey: PM 102: Equipping the Saints II*

Fraught (15 weeks: Jan. 12 - Apr. 27)

PN 121: Lay Counseling I Held

Dev 081: MS Windows 95/Word 97 Stanton

Wednesdays, 9:00 a.m. - 12 noon

B 102a: Inductive Bible Study** Lindsey

Thursday, 9:00 a.m. - 12 noon

OT 102a: Old Testament Survey II** Coleman

CE 101a: Teaching Techniques Jenkins

Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m.

OT 102: Old Testament Survey II** Coleman

OT 141: Introduction to the Psalms Wilson

Dev 071: Computer Keyboarding Stanton

**Required for certificate and associate degree programs.

Tuition: \$75 per course

Registration: Call (503) 288-2919 for application forms.

60,000 desastres al año se traducen en un momento de desesperación para una persona

Si, me gustaría contribuir a la Cruz Roja.

\$25

\$50

\$75

\$100

Otra

Nombre _____

Dirección _____

Ciudad _____ Estado _____ Código Postal _____

Por favor, haga su cheque pagadero a AMERICAN RED CROSS y envíe por correo de contribución a P.O. Box 37743, Washington, D.C. 20013. Si llama a 1-800-257-7575.

Para información por medio del Internet: <http://www.redcross.org>

LLAME AL 1-800-257-7575

o comuníquese con la oficina de la Cruz Roja de su zona.

American Red Cross

La ayuda no puede esperar